ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 mars 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de sécurité militaire", a donné le 13 mai 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e maart 1985 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid", heeft de 13e mei 1985 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, la référence à l'article 29 de la Constitution doit être omise.

Il est proposé de supprimer l'alinéa 2 et d'ajouter au préambule un second considérant, rédigé comme suit :

"Considérant qu'il y a lieu de mettre l'arrêté royal du 20 août 1969 portant le statut des agents civils du Service de sécurité militaire en concordance avec les articles 121 et 153 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;".

Les alinéas 4 et 6 visent des arrêtés qui ne constituent pas le fondement de l'arrêté en projet, qui ne sont pas modifiés par celui-ci et ne sont pas indispensables à sa compréhension. La seule référence faite à ces arrêtés dans les dispositions en projet ne justifie pas d'en faire mention dans le préambule. Ces alinéas devraient dès lors être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, il faut supprimer les mots "modifié par l'arrêté royal du 1er juillet 1971".

En effet, l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal précité du 20 août 1969 n'a pas été modifié.

Article 2.

A la fin de la disposition en projet, il y a lieu de supprimer les mots "du présent arrêté".

Article 3.

Cet article serait mieux rédigé de la manière suivante :

"Article 3.-

A l'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1er juillet 1971, sont apportées les modifications suivantes :

a. Dans le 1°, les mots "et de sexe masculin" sont supprimés.

b. Le 4° est remplacé par le texte suivant :

"4° en ce qui concerne les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;".

c. Le 7° devient le 8°.

d. Il est inséré un 7° rédigé comme suit :

"7° ... (la suite comme au 7° en projet)".

Article 4.

Dans le paragraphe 2 en projet, les mots "modifié par l'arrêté royal du 12 août 1981" doivent être omis.

En effet, il n'est pas d'usage de faire mention des modifications subies par un texte auquel il est fait référence dans le dispositif d'une loi ou d'un arrêté.

.../...

Article 5.

Il y a lieu de supprimer les majuscules. Cette remarque vaut pour les articles 6 et 7.

Article 6.

Le texte français de l'article 27, alinéa 4, de l'arrêté royal précité du 20 août 1969 ne contient pas les mots "le Chef du Service général du renseignement".

Il y a donc lieu de ne pas mentionner l'alinéa 4 de l'article 27 dans l'énumération de l'article 6 du projet et d'ajouter à celui-ci un second alinéa rédigé comme suit :

"L'article 27, alinéa 4, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Le secrétaire du conseil consultatif, désigné par le chef du service général du renseignement et de la sécurité fait un exposé général de l'affaire en présence du comparant et de son défenseur".

AANHEF.

In het eerste lid moet de verwijzing naar artikel 29 van de Grondwet vervallen.

Voorgesteld wordt het tweede lid te schrappen en in de aanhef een tweede considerans in te voegen, luidend als volgt :

"Overwegende dat het koninklijk besluit van 20 augustus 1969 houdende het statuut van de burgerlijke ambtenaren van de Dienst militaire veiligheid in overeenstemming dient te worden gebracht met de artikelen 121 en 153 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering;".

Het vierde en het zesde lid verwijzen naar besluiten die geen rechtsgrond opleveren voor het ontworpen besluit, die er niet door worden gewijzigd en die voor een goed begrip van de tekst niet onontbeerlijk zijn. Het is niet omdat in de ontworpen bepalingen gewoon wordt verwezen naar die besluiten, dat ze in de aanhef moeten worden vermeld. Die leden zouden bijgevolg moeten vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de inleidende volzin moeten de woorden "gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 juli 1977" vervallen.

Artikel 1, eerste lid, van genoemd koninklijk besluit van 20 augustus 1969 heeft immers geen wijzigingen ondergaan.

.../...

Artikel 2.

Aan het slot van de ontworpen bepaling dienen de woorden "van dit besluit" te vervallen.

Artikel 3.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 3.-

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a. In 1° vervallen de woorden "en van het mannelijk geslacht".

b. 4° wordt vervangen door de volgende tekst :

"4° wat de mannelijke gegadigden betreft, aan de dienstplichtwetten voldoen;".

c. 7° wordt 8°.

d. Er wordt een 7° ingevoegd, gesteld als volgt :

"7° ... (voorts zoals in het ontworpen 7°)".

Artikel 4.

In de ontworpen paragraaf 2 moeten de woorden "gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1981" vervallen.

.../...

Het is immers niet gebruikelijk melding te maken van de wijzigingen die zijn aangebracht in een tekst waarnaar het bepalend gedeelte van een wet of besluit verwijst.

Artikel 5.

Er is geen aanleiding om hoofdletters te gebruiken. Deze opmerking geldt tevens voor de artikelen 6 en 7.

Artikel 6.

In de Franse tekst van artikel 27, vierde lid, van het eerdervermelde koninklijk besluit van 20 augustus 1969 komen de woorden "le Chef du Service général du renseignement" niet voor.

Men vermelde het vierde lid van artikel 27 dan ook niet in de opsomming van artikel 6 van het ontwerp, maar voege aan dat artikel een tweede lid toe, luidend als volgt :

"Artikel 27, vierde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De door de chef van de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid aangewezen secretaris van de raad van advies geeft in het bijzijn van de comparant en zijn verdediger een algemeen relaas van de zaak".

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
P. MARTENS, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. J. LIGOT.